



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-64**

under the

**PARKS ACT
(O.C. 2014-214)**

Filed June 24, 2014

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-64**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PARCS
(D.C. 2014-214)**

Déposé le 24 juin 2014

1 *New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act is amended by adding before section 3 the following:*

2.1(1) For the purposes of the definitions “Department” and “Minister” in section 1 of the Act, the provincial parks are listed in Schedule A.1.

2.1(2) The different classes of provincial parks are listed in Schedule A.1.

2 *Subsection 3(2) of the French version of the Regulation is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

3 *Subsection 5(3) of the French version of the Regulation is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

4 *Section 6 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “a park warden” and substituting “a park warden or a security guard”;

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

6(3) Subject to the *Fire Prevention Act*, no person shall have in his or her possession or ignite fireworks within a provincial park without the prior written approval of the Minister.

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 pris en vertu de la Loi sur les parcs est modifié par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 3 :*

2.1(1) Aux fins d'application des définitions « ministère » et « ministre » à l'article 1 de la Loi, les parcs provinciaux sont énumérés à l'annexe A.1.

2.1(2) Les différentes classes des parcs provinciaux figurent à l'annexe A.1.

2 *Le paragraphe 3(2) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

3 *Le paragraphe 5(3) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

4 *L'article 6 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de « un gardien de parc » et son remplacement par « un gardien de parc ou un gardien de sécurité »;

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

6(3) Sous réserve de la *Loi sur la prévention des incendies*, il est interdit de posséder ou d'allumer un feu d'artifice dans un parc provincial sans obtenir au préalable l'approbation écrite du ministre.

5 Section 9 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a park warden” and substituting “a park warden or a security guard”;

(b) in subsection (3) by striking out “a park warden” and substituting “a park warden or a security guard”.

6 Section 10 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (1)(c) by striking out “a park warden” and substituting “a park warden or a security guard”;

(b) in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.

7 Section 11 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

11(1) No person shall operate a motorized snow vehicle, off-road vehicle, all-terrain vehicle or all-terrain cycle in a provincial park other than in an area designated by the Minister for the use of such vehicles.

11(2) Despite subsection (1), any park warden referred to in subsection 14(2) of the Act or any employee may operate a motorized snow vehicle, off-road vehicle, all-terrain vehicle or all-terrain cycle in any area of a provincial park as may be required in the course of his or her duties as a park warden or employee.

8 Section 14 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

14(1) Subject to subsection (2), no person shall hunt, trap, take, snare, injure or destroy any game animal, fur-bearing animal or other wild animal or any game bird or other wild bird within the limits of a provincial park.

14(2) A conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act* or a person authorized by the Minister may seize any wildlife that has become incapacitated or is a nuisance or a menace to lives and property.

5 L'article 9 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « gardien de parc » et son remplacement par « gardien de parc ou un gardien de sécurité »;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « d'un gardien de parc » et son remplacement par « d'un gardien de parc ou d'un gardien de sécurité ».

6 L'article 10 du Règlement est modifié

a) à l'alinéa (1)c), par la suppression de « d'un gardien de parc » et son remplacement par « d'un gardien de parc ou d'un gardien de sécurité »;

b) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».

7 L'article 11 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

11(1) Dans un parc provincial, il est interdit de conduire une motoneige, un véhicule hors route, un véhicule tout-terrain ou un vélo tout-terrain ailleurs que dans une zone que désigne le ministre pour leur usage.

11(2) Par dérogation au paragraphe (1), tout gardien de parc que prévoit le paragraphe 14(2) de la Loi ou tout employé peut, dans l'exercice de ses fonctions, conduire une motoneige, un véhicule hors route, un véhicule tout-terrain ou un vélo tout-terrain dans toute zone d'un parc provincial.

8 L'article 14 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

14(1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de chasser, piéger, prendre, prendre au collet, blesser ou tuer tout gibier à poil, animal à fourrure ou autre animal sauvage, ainsi que tout gibier à plumes ou autre oiseau sauvage dans les limites d'un parc provincial.

14(2) L'agent de conservation nommé en application de la *Loi sur le poisson et la faune* ou toute personne autorisée par le ministre peut saisir tout animal de la faune qui a été mutilé ou qui constitue une nuisance ou un danger pour les personnes et les biens.

9 Section 15 of the Regulation is amended by striking out “Park” and substituting “Park without the prior written approval of the Minister”.

9 L'article 15 du Règlement est modifié par la suppression de « Sugarloaf » et son remplacement par « Sugarloaf sans obtenir au préalable l'approbation écrite du ministre ».

10 Section 17 of the Regulation is amended

10 L'article 17 du Règlement est modifié

(a) in subsection (1) by striking out “subsections (2) and (3)” and substituting “subsection (2)”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de « des paragraphes (2) et (3) » et son remplacement par « du paragraphe (2) »;

(b) in subsection (2) by striking out “park for” and substituting “park only for”;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « aux fins » et son remplacement par « aux seules fins »;

(c) by repealing subsection (3);

c) par l'abrogation du paragraphe (3);

(d) by repealing subsection (4);

d) par l'abrogation du paragraphe (4);

(e) by repealing subsection (5).

e) par l'abrogation du paragraphe (5).

11 Section 19 of the Regulation is amended

11 L'article 19 du Règlement est modifié

(a) in paragraph b) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;

a) à l'alinéa b) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

(b) in paragraph (c) by striking out “paragraph 8(2)(e)” and substituting “paragraph 10(2)(e)”.

b) à l'alinéa c), par la suppression de « l'alinéa 8(2)e) » et son remplacement par « l'alinéa 10(2)e) ».

12 Section 20 of the Regulation is amended

12 L'article 20 du Règlement est modifié

(a) in subsection (2) by striking out “a park warden or employee” and substituting “an employee”;

a) au paragraphe (2), par la suppression de « un gardien de parc ou un employé » et son remplacement par « un employé »;

(b) in subsection (3) by striking out “A park warden” and substituting “An employee”;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « Un gardien de parc » et son remplacement par « Tout employé »;

(c) in subsection (5) by striking out “a park warden” and substituting “an employee”;

c) au paragraphe (5), par la suppression de « un gardien de parc » et son remplacement par « un employé »;

(d) in subsection (6) by striking out “for more than fourteen days” and substituting “for more than the numbers of days determined by the Minister”.

d) au paragraphe (6), par la suppression de « pendant plus de quatorze jours » et son remplacement par « pendant plus que le nombre de jours que fixe le ministre ».

13 Section 21 of the Regulation is amended

13 L'article 21 du Règlement est modifié

(a) in subsection (1) by striking out “1 p.m.” and substituting “12 noon”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de « 13 » et son remplacement par « 12 »;

(b) *in subsection (2) by striking out “a park warden” and substituting “a park warden or a security guard”;*

(c) *in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(d) *in subsection (4) by striking out “A park warden” and substituting “A park warden or a security guard”.*

14 Section 23 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “A park warden or employee” and substituting “An employee”;*

(c) *in subsection (6) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

15 Subsection 25(2) of the Regulation is amended by striking out “A park warden” and substituting “The Minister”.

16 The Regulation is amended by adding after section 27.3 the following:

ADMISSION TO THE VILLAGE HISTORIQUE ACADIEN

27.4(1) The fees for a single-day entry pass for the Village Historique Acadien are as follows:

(a) for youths 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards,

(i) \$15.50 per person, from the opening date until the third Sunday in September, and

(ii) \$7.50 per person, from the third Monday in September until the closing date;

(b) for adults 19 to 64 years of age,

(i) \$17.50 per person, from the opening date until the third Sunday in September, and

b) au paragraphe (2), par la suppression de « qu’un gardien de parc » et son remplacement par « qu’un gardien de parc ou qu’un gardien de sécurité »;

c) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

d) au paragraphe (4), par la suppression de « Un gardien de parc » et son remplacement par « Tout gardien de parc ou tout gardien de sécurité ».

14 L’article 23 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « Un gardien de parc ou un employé » et son remplacement par « Tout employé »;

c) au paragraphe (6) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».

15 Le paragraphe 25(2) du Règlement est modifié par la suppression de « Un gardien de parc » et son remplacement par « Le ministre ».

16 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 27.3 :

DROITS D’ENTRÉE AU VILLAGE HISTORIQUE ACADIEN

27.4(1) Le laissez-passer quotidien au Village Historique Acadien est assorti des droits suivants :

a) pour les jeunes âgés de 6 à 18 ans et pour les étudiants âgés de 19 ans et plus munis de leur carte d’étudiant :

(i) 15,50 \$ par personne, à partir de la date d’ouverture jusqu’au troisième dimanche de septembre,

(ii) 7,50 \$ par personne, à partir du troisième lundi de septembre jusqu’à la date de fermeture;

b) pour les adultes âgés de 19 à 64 ans :

(i) 17,50 \$ par personne, à partir de la date d’ouverture jusqu’au troisième dimanche de septembre,

- (ii) \$9 per person, from the third Monday in September until the closing date;
- (c) for adults 65 years of age and over,
 - (i) \$15.50 per person, from the opening date until the third Sunday in September, and
 - (ii) \$7.50 per person, from the third Monday in September until the closing date;
- (d) for a group of 15 persons or more,
 - (i) \$5 per person for youths 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards,
 - (ii) \$12 per person for adults 19 to 64 years of age, and
 - (iii) \$11 per person for adults 65 years of age and over;
- (e) with a corporate rate voucher, \$12 per person for persons 6 years of age and over; and
- (f) for a Fully Independent Traveller (FIT) entry, \$12 per person for persons 6 years of age and over.

27.4(2) The fees for a single-day entry family pass for the Village Historique Acadien valid for up to two adults accompanied by youths 6 to 18 years of age are as follows:

- (a) \$42 from the opening date until the third Sunday in September;
- (b) \$21 from the third Monday in September until the closing date;
- (c) \$32 with a corporate rate voucher; and
- (d) \$32 for a Fully Independent Traveller (FIT) entry.

27.4(3) The fees for a season pass for admission to the Village Historique Acadien from the opening date to the closing date are as follows:

- (a) \$44 for an individual pass valid for a person 6 to 64 years of age;

(ii) 9 \$ par personne, à partir du troisième lundi de septembre jusqu'à la date de fermeture;

c) pour les adultes âgés de 65 ans et plus :

- (i) 15,50 \$ par personne, à partir de la date d'ouverture jusqu'au troisième dimanche de septembre,
- (ii) 7,50 \$ par personne, à partir du troisième lundi de septembre jusqu'à la date de fermeture;

d) pour les groupes d'au moins quinze personnes :

- (i) 5 \$ par personne, pour les jeunes âgés de 6 à 18 ans et pour les étudiants âgés de 19 ans et plus munis de leur carte d'étudiant,
- (ii) 12 \$ par adulte âgé de 19 à 64 ans,
- (iii) 11 \$ par adulte âgé de 65 ans et plus;

e) pour les personnes munies d'un bon au tarif d'entreprises, 12 \$ par personne âgée de 6 ans et plus;

f) pour les personnes de la catégorie voyageurs autonomes, 12 \$ par personne âgée de 6 ans et plus.

27.4(2) Le laissez-passer quotidien familial au Village Historique Acadien valide pour un maximum de deux adultes accompagnés de jeunes âgés de 6 à 18 ans est assorti des droits suivants :

- a) 42 \$ à partir de la date d'ouverture jusqu'au troisième dimanche de septembre;
- b) 21 \$ à partir du troisième lundi de septembre jusqu'à la date de fermeture;
- c) 32 \$ pour les personnes munies d'un bon au tarif d'entreprises;
- d) 32 \$ pour les personnes de la catégorie voyageurs autonomes.

27.4(3) Le laissez-passer saisonnier au Village Historique Acadien à partir de la date d'ouverture jusqu'à celle de fermeture est assorti des droits suivants :

- a) 44 \$ pour le laissez-passer individuel valide pour une personne âgée de 6 à 64 ans;

(b) \$55 for a senior pass valid for an adult 65 years of age or over accompanied by one guest; and

(c) \$77 for a family pass valid for up to two adults accompanied by youths 6 to 18 years of age.

27.4(4) The fee for a single-day admission to the Village Historique Acadien education program, *les enfants du village*, which includes a group photo, is \$39.

17 *Section 28 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

18 *Section 28.1 of the Regulation is amended by striking out “25 and 27.3” and substituting “25, 27.3 and 27.4”.*

19 *Schedule A of the Regulation is repealed.*

20 *The Regulation is amended by adding after Schedule A the attached Schedule A.1.*

21 *This Regulation comes into force on June 24, 2014.*

b) 55 \$ pour le laissez-passer de personnes âgées valide pour un adulte âgé de 65 ans et plus accompagné d'une personne;

c) 77 \$ pour le laissez-passer familial valide pour deux adultes tout au plus accompagnés de jeunes de 6 à 18 ans.

27.4(4) Le laissez-passer quotidien au titre du programme éducatif du Village Historique Acadien intitulé *Les enfants du village*, comprenant une photo de groupe, est assorti de droits de 39 \$.

17 *L'article 28 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

18 *L'article 28.1 du Règlement est modifié par la suppression de « 25 et 27.3 » et son remplacement par « 25, 27.3 et 27.4 ».*

19 *L'annexe A du Règlement est abrogée.*

20 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de l'annexe A.1 ci-jointe après l'annexe A.*

21 *Le présent règlement entre en vigueur le 24 juin 2014.*

SCHEDULE A.1**ANNEXE A.1**

Classes	Provincial Park	Classes	Parc provincial
Cultural Heritage Park	Bonar Law Doak House MacDonald Farm Ministers Island Sheriff Andrews House Village Historique Acadien	Parc de patrimoine culturel	Bonar Law Maison Doak Ferme MacDonald Île Ministers Maison du shérif Andrews Village Historique Acadien
Linear Park	Fundy Trail	Parc-promenade	Sentier Fundy
Natural Environment Park	Cape Enrage Castalia Hopewell Rocks Lepreau Falls Miscou Saint Croix	Parc de conservation du milieu naturel	Cap Enragé Castalia Hopewell Rocks Lepreau Falls Miscou Sainte-Croix
Recreational Park	de la République Herring Cove Mactaquac Murray Beach New River Beach Oak Bay Parlee Beach Sugarloaf The Anchorage Val-Comeau	Parc à voie récréative	de la République Herring Cove Mactaquac Murray Beach New River Beach Oak Bay Parlee Beach Sugarloaf The Anchorage Val-Comeau
Wilderness Park	Mount Carleton	Parc sauvage	Mont Carleton